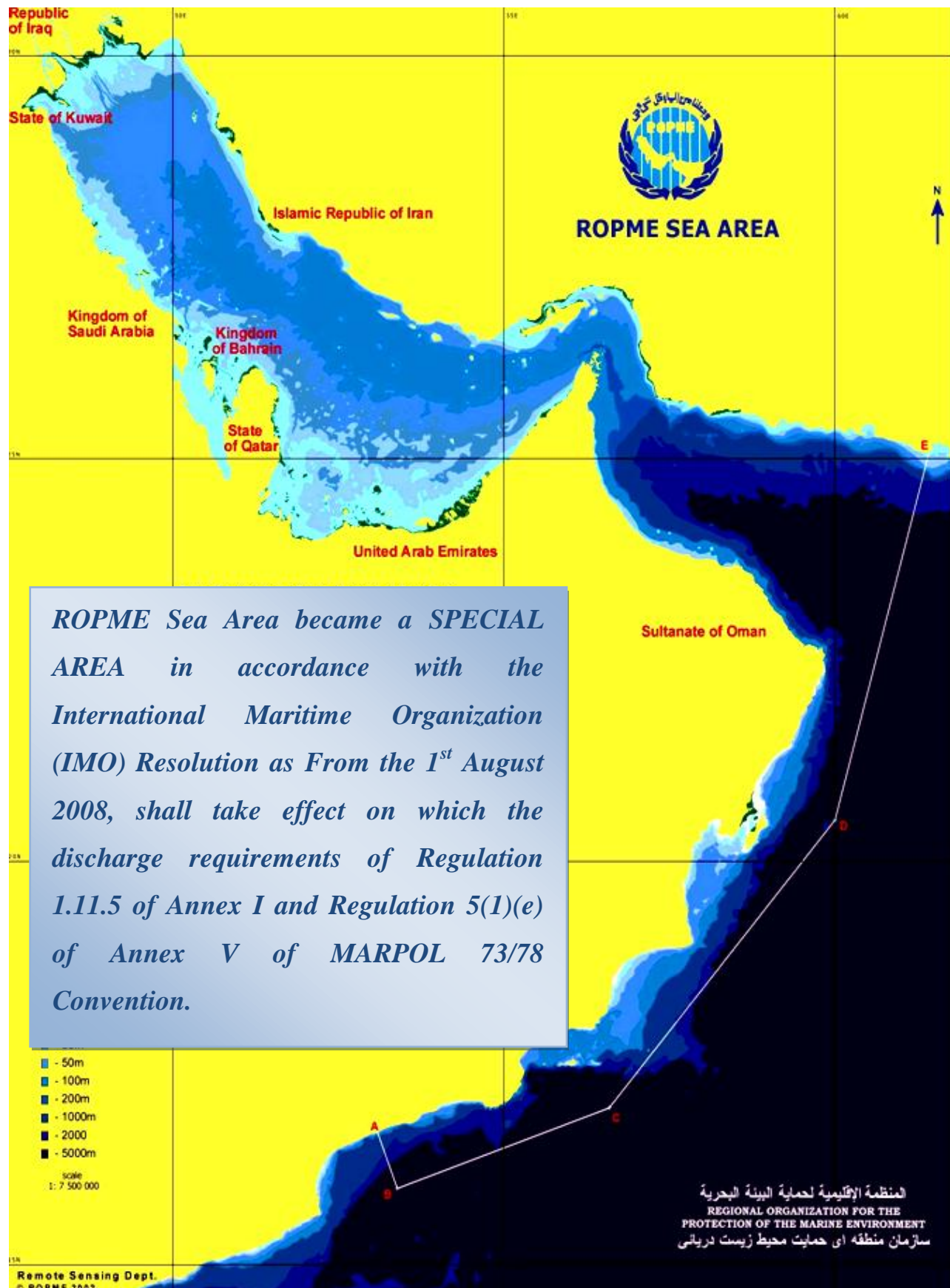


ROPME SEA AREA A SPECIAL SEA AREA



RESOLUTION MEPC. 168(56)

Adopted on 13 July 2007

**ESTABLISHMENT OF THE DATE ON WHICH THE AMENDMENTS TO
REGULATION 1.11.5 OF MARPOL ANNEX I
AND AMENDMENTS TO REGULATION 5(1)(e) OF MARPOL Annex V
IN RESPECT OF THE GULFS AREA SPECIAL AREA SHALL TAKE EFFECT**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38 of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

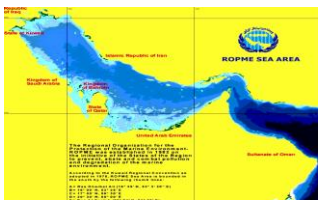
NOTING regulation 1.11.5 of Annex I and regulation 5(1)(e) of Annex V of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL 73/78), define the Gulfs area as a Special Area under Annex I and V respectively, as adopted in 1973,

NOTING ALSO the definition of the Special Area under MARPOL Annex I and V, i.e. a sea area where for recognized technical reasons in relation to its oceanographical and ecological condition and to the particular character of its traffic the adoption of special mandatory methods for the prevention of pollution of the sea by oil and by garbage, respectively, is required,

NOTING FURTHER the information provided in document MEPC 56/8/2, submitted by Bahrain, Islamic Republic of Iran, Kuwait, Oman, Qatar, Saudi Arabia and the United Arab Emirates, representing all States bordering Gulfs area Special Area, that adequate reception facilities are provided in all major ports within the said Special Area, in accordance with the provisions of regulation 38.4 of MARPOL Annex I and regulation 5(4)(a) of MARPOL Annex V,

HAVING CONSIDERED the matter to establish the date, on which the discharge requirements of regulation 1.11.5 of MARPOL Annex I and regulation 5(1)(e) of MARPOL Annex V in respect of the Gulfs area Special Area shall take effect,

1. DECIDES that the discharge requirements for Special Areas in regulations 15 and 34 of MARPOL Annex I and regulation 5 of MARPOL Annex V for the Gulfs area Special Area shall take effect on 1 August 2008, in accordance with the requirements set out in regulation 38.6.1 of MARPOL Annex I and regulation 5(4)(b) of MARPOL Annex V;
 2. ENCOURAGES Member Governments and industry groups to comply immediately on a voluntary basis with the Special Area requirements for the Gulfs area;
 3. REQUESTS the Secretary-General to notify, in conformity with regulation 38.6 of MARPOL Annex I and regulation 5(4)(b) of MARPOL Annex V, all Parties to MARPOL 73/78 of the aforementioned decision 31 July 2007; and
 4. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to notify all Members of the Organization of the aforementioned decision.
-



ROPME SEA AREA: SPECIAL AREA

MARPOL 73/78 Annex I & V

GARBAGE TYPE	OUTSIDE SPECIAL AREAS	INSIDE SPECIAL AREAS
ALL PLASTICS, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO FISHING NETS, SYNTHETIC ROPES, PLASTIC GARBAGE BAGS AND INCINERATOR ASHES FROM PLASTIC PRODUCTS.	PROHIBITED	PROHIBITED
FLOATING DUNNAGE, LINING AND PACKING MATERIALS	PROHIBITED LESS THAN 25 NM FROM LAND	PROHIBITED
FOOD WASTE, PAPER, RAGS, GLASS, METAL, BOTTLES, CROCKERY AND SIMILAR REFUSE	PROHIBITED LESS THAN 12 NM FROM LAND	PROHIBITED
FOOD WASTE COMMINUTED OR GROUND	PROHIBITED LESS THAN 3 NM FROM NEAREST LAND	PROHIBITED LESS THAN 12 NM FROM NEAREST LAND

DISPOSAL OF GARBAGE FROM SHIPS ACCORDING TO MARPOL - THIS APPLIES TO ALL SHIPS REGARDLESS OF SIZE.

SPECIAL AREA FOR THE GULF IS THE AREA NORTH -WEST OF A RHUMB LINE BETWEEN RAS AL HADD AND RAS AL FASTEH (SULTANATE OF OMAN)

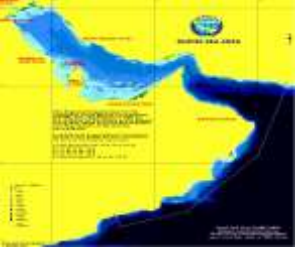
IT IS PROHIBITED TO DISCHARGE ANY GARBAGE INTO THE SEA EXCEPTING FOOD WASTE WHEN THE SHIP IS MORE THAT 12 NM FROM NEAREST LAND - THIS APPLIES TO ALL SHIPS AND OFFSHORE PLATFORMS REGARDLESS OF SIZE



Any violation observed to be reported directly to the nearest State Authorities or MEMAC

Marine Emergency Mutual Aid Centre (MEMAC) Tel. + 973 17 274554 Fax. + 973 17 274551 e-mail: memac@batelco.com.bh

Control of Discharge of Oil(Machinery Space of all Ships)	Outside Special Area	In Special Area
Ships of 400 GT and above	Prohibited to discharge oil or oily mixture into the Sea except when all of the following conditions are satisfied: <ul style="list-style-type: none"> - The ship is proceeding en route - The oily mixture is processed through an Oil Filtering Equipment (Any ships of 400 GT and above but less than 10,000 GT Oil Filtering Equipment) (Any ships of 10,000 GT and above Oil Filtering Equipment with the alarm arrangements and automatic stopping device) - The oil content of the effluent without dilution does not exceed 15 ppm - The oily mixture does not originate from cargo Pump- room bilges on Oil Tankers - The oily mixture, in case of Oil Tankers, is not mixed with Oil Cargo residues 	Prohibited to discharge oil or oily mixture into the Sea except when the following conditions are satisfied: <ul style="list-style-type: none"> - The ship is proceeding en route; - The oily mixture is processed through an Oil Filtering Equipment with alarm arrangements and automatic stopping device - The oil content of the effluent without dilution does not exceed 15 ppm - The oily mixture does not originate from cargo pump-room bilges on oil tankers - The oily mixtures, in case of Oil Tankers, is not mixed with Oil Cargo residues
Ships of less than 400 GT	Oil and all oily mixtures shall either retain on board for subsequent discharge to reception facilities or discharge into sea in accordance with the following provisions: <ul style="list-style-type: none"> - The ship is proceeding en route - The ship has in operation equipment of a design approved by the Administration that ensures that the oil content of the effluent without dilution does not exceed 15 ppm - The oily mixture does not originate from cargo Pump- room bilges on Oil Tankers - The oily mixture, in case of Oil Tankers, is not mixed with Oil Cargo residues 	Oil and all oily mixtures shall either be retained on board for subsequent discharge to reception facilities or discharge into sea in accordance with the following provisions: <ul style="list-style-type: none"> - The ship is proceeding en route - The ship has in operation equipment of a design approved by the Administration that ensures that the oil content of the effluent without dilution does not exceed 15 ppm - The Oily mixture does not originate from cargo Pump-room bilges on Oil Tankers - The oily mixture, in case of Oil Tankers, is not mixed with Oil Cargo residues
Oil Tankers of 150 GT and above	Prohibited to discharge oil or oily mixture into the Sea except when all of the following conditions are satisfied: <ul style="list-style-type: none"> - The Tanker is not within a Special Area - The Tanker is more than 50 nm (Nautical miles) from the nearest land - The Tanker is proceeding en route - The instantaneous rate of discharge of oil content does not exceed 30 liter per nm - The total quantity of oil discharged into the sea does not exceed 1/15,000 of the total quantity of the particular cargo of which the residue formed a part (for the Tankers delivered on or before 31 December 1979 and 1/30,000 for the Tankers delivered after 31 December 1979) - The Tanker has in operation an oil discharge monitoring and control system and a slop tank arrangement 	Prohibited to discharge any oil or oily mixture from the Cargo area
Oil Tankers of less than 150 GT	- Retention of oil on board with subsequent discharge of all contaminated washing to reception facilities	- Same as outside Special Area



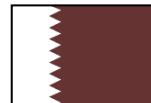
المنطقة البحرية للمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية (روبمي)

" منطقة خاصة "

حسب الملحق الأول والخامس من إتفاقية ماربول 78/73

داخل المنطقة الخاصة	خارج المنطقة الخاصة	نوع القمامة
محظورة	محظورة	جميع أنواع اللدائن (البلاستيك)، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، شبك الصيد، والحبال الاصطناعية، وأكياس القمامة البلاستيكية، والرماد الناتج عن حرق المنتجات البلاستيكية. الأخشاب والأقمشة ومواد التعبئة التي تطفو فوق سطح الماء.
محظورة	محظورة إذا كانت المسافة عن أقرب أرض تقل عن 25 ميلاً بحرياً	النفايات الغذائية، الورق، والأقمشة، والزجاج، والقطع المعدنية، والقوارير، والمواد الفخارية، وما شابه ذلك من النفايات.
محظورة	محظورة إذا كانت المسافة عن أقرب أرض تقل عن 12 ميلاً بحرياً	النفايات الغذائية المجروشة أو المطحونة.
محظورة إذا كانت المسافة عن أقرب أرض تقل عن 12 ميلاً بحرياً	محظورة إذا كانت المسافة عن أقرب أرض تقل عن 3 أميال بحرية	

التخلص من القمامة من السفن وفقاً لإتفاقية ماربول – وينطبق ذلك على جميع السفن بغض النظر عن أحجامها. المنطقة الخاصة بالنسبة للخليج هي المنطقة الواقعة في شمال-غرب الخط المتوازي مع خط الطول الجغرافي بين رأس الحاد ورأس الفاسته (سلطنة عمان). من المحظور التخلص من أي نوع من القمامة في البحر ماعدا النفايات الغذائية عندما تكون السفينة بعيدة عن الأرض بمسافة تزيد على 12 ميلاً بحرياً – وينطبق ذلك على جميع السفن والمنصات بغض النظر عن أحجامها.

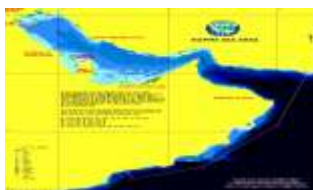


عند ملاحظة أي إنتهاك لما جاء أعلاه يجب الإبلاغ عنه لأقرب جهة رسمية أو لمركز المساعدة المتبادلة للطوارئ البحرية (ميماك) على الأرقام التالية:

هاتف: 00973 17274554 فاكس: 00973 17274551 E-mail: memac@batelco.com.bh

[www.memac-rsa.org.]

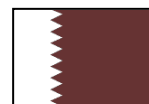
ضبط تصريف الزيت (أساكن الآلات لجميع السفن)	خارج المنطقة الخاصة	داخل المنطقة الخاصة
السفن ذات الحمولة الإجمالية البالغة 400 طن فأكثر	يُحظر التخلص من الزيت أو الخليط الزيتي في البحر إلا في حال تلبية الشروط التالية: - أن تكون السفينة مبحرة؛ - أن يتم معالجة الخليط الزيتي بواسطة معدات ترشيح الزيوت؛ (أية سفن ذات الحمولة الإجمالية البالغة 400 طن فأكثر ولكن أقل من 10000 طن لمعدات الترشيح) (أية سفن ذات الحمولة الإجمالية البالغة 10000 طن فأكثر مع معدات لترشيح الزيوت ذات تجهيزات للإنذار وجهاز للتوقف التلقائي) - ألا يتجاوز المحتوى الزيتي للدقيق دون تخفيف 15 جزء في المليون. - ألا يكون الخليط الزيتي نابع من غرف ضخ البضائع في ناقلات الزيت. - ألا يكون الخليط الزيتي، في حالة ناقلات الزيت، ممزوجاً بنفايات الشحنات الزيتية.	يُحظر التخلص من الزيت أو الخليط الزيتي في البحر إلا في حال تلبية الشروط التالية: - أن تكون السفينة مبحرة؛ - أن يتم معالجة الخليط الزيتي بواسطة معدات ترشيح الزيوت مع تجهيزات الإنذار وأداة للتوقف التلقائي؛ - ألا يتجاوز المحتوى الزيتي تخفيفه إلى أقل من 15 جزء في المليون.
السفن ذات الحمولة الإجمالية البالغة أقل من 400 طن	يجب إبقاء الزيت والخلائط الزيتية على متن السفينة لتصريفها فيما بعد في مرافق استقبال النفايات، أو التخلص منها في البحر وفقاً للشروط التالية: - أن تكون السفينة مبحرة؛ - أن تستخدم السفينة معدات ذات تصميم معتمد من قبل الإدارة والتي تضمن أن المحتوى الزيتي للدقيق لا يتجاوز دون تخفيف 15 جزء في المليون؛ - ألا يكون الخليط الزيتي نابع من غرف ضخ البضائع في ناقلات الزيت. - ألا يكون الخليط الزيتي، في حالة ناقلات الزيت، ممزوجاً بنفايات الشحنات الزيتية.	يجب إبقاء الزيت والخلائط الزيتية على متن السفينة لتصريفها فيما بعد في مرافق استقبال النفايات، أو التخلص منها في البحر وفقاً للشروط التالية: - أن تكون السفينة مبحرة؛ - أن تستخدم السفينة معدات ذات تصميم معتمد من قبل الإدارة والتي تضمن أن المحتوى الزيتي للدقيق لا يتجاوز دون تخفيف 15 جزء في المليون؛ - ألا يكون الخليط الزيتي نابع من غرف ضخ البضائع في ناقلات الزيت. - ألا يكون الخليط الزيتي، في حالة ناقلات الزيت، ممزوجاً بنفايات الشحنات الزيتية.
نساقلات الزيت ذات الحمولة الإجمالية البالغة 150 طناً فأكثر	يُحظر التخلص من الزيت أو الخليط الزيتي في البحر إلا في حال تلبية الشروط التالية: - ألا تكون الناقلة داخل منطقة خاصة؛ - أن تكون الناقلة على مسافة تتجاوز 50 ميلاً بحرياً من أقرب أرض؛ - أن تكون الناقلة مبحرة؛ - ألا يتجاوز المعدل اللحظي لتصريف المحتوى الزيتي 30 لتراً في الميل البحري الواحد؛ - ألا تتجاوز الكمية الكلية للزيت المصروف في البحر نسبة 10000/1 من مجموع كمية البضاعة المعينة التي كانت المخلفات جزء منها للناقلات المستلمة في أو قبل 31 ديسمبر 1979م ونسبة 30000/1 للناقلات المستلمة بعد 31 ديسمبر 1979م؛ - يجب أن تكون الناقلة مجهزة بنظام لرصد وضبط تصريف الزيت وترتيب لصهاريج النفايات الزيتية.	يُحظر التخلص من الزيت أو الخليط الزيتي.
نساقلات الزيت ذات الحمولة الإجمالية البالغة أقل من 150 طناً	- إبقاء الزيت مع جميع الملوثات على متن الناقلة لتصريفها فيما بعد في مرافق استقبال النفايات.	نفس ما ينطبق على حالة خارج المنطقة الخاصة.



منطقه ویژه دریایی راپمی ضمائم یک و پنج کنوانسیون مارپل 73/78

نوع زباله	خارج از مناطق ویژه	داخل مناطق ویژه
انواع پلاستیک از قبیل تورهای ماهیگیری، طنابهای سنتزی، کیسه های پلاستیکی زباله و خاکستر محصولات پلاستیکی از زباله سوز	ممنوع	ممنوع
پوشش ها و مواد بسته بندی و قطعات شناور بر آب	در فاصله کمتر از 25 مایل دریایی از خشکی ممنوع	ممنوع
زائدات مواد غذایی، پارچه، شیشه، فلز، بطری، ظروف سفالی و زباله های مشابه	در فاصله کمتر از 12 مایل دریایی از خشکی ممنوع	ممنوع
زائدات مواد غذایی خرد یا آسیاب شده	در فاصله کمتر از 3 مایل دریایی از نزدیکترین خشکی ممنوع	در فاصله کمتر از 12 مایل دریایی از نزدیکترین خشکی ممنوع

دفع زباله از کشتیها مطابق مارپل 73/78: این جدول برای تمامی کشتیها بدون توجه به اندازه آنها اجرا می شود. منطقه ویژه (راپمی) خلیج فارس و دریای عمان، منطقه شمال غربی مسیر مستقیم میان راس الحد و راس الفسته (سلطنت عمان) می باشد. تخلیه هرگونه زباله از کشتی در این منطقه به استثناء زائدات مواد غذایی در فاصله بیش از 12 مایل دریایی از نزدیکترین خشکی ممنوع می باشد. این مساله برای تمامی کشتیها و سکوهاي فراساحلی بدون توجه به اندازه آنها اجرا می شود.



هرگونه تخلف مشاهده شده باید به صورت مستقیم به نزدیکترین کشور عضو یا میمک گزارش شود.

مرکز کمکهای متقابل موارد اضطراری در دریا (میمک) تلفن: +973 17274554 نمابر: +973 17274551
e-mail: memac@batelco.com.bh



منطقه ویژه دریایی رامپی
ضمائم یک و پنج کنوانسیون مارپل 73/78

داخل مناطق ویژه	خارج از مناطق ویژه	کنترل تخلیه نفت (محوطه ماشین‌آلات تمامی کشتیها)
<p>تخلیه نفت یا مخلوط‌های نفتی به دریا به استثناء موارد ذیل ممنوع می‌باشد:</p> <ul style="list-style-type: none"> - کشتی در حال حرکت باشد. - مخلوط نفتی از طریق تجهیزات تصفیه نفت دارای اعلام خطر و دستگاه خودکار قطع تخلیه پردازش گردد. - مقدار نفت موجود در آب ریخته شده بدون رقیق شدن حداکثر 15 ppm باشد. - مخلوط نفتی ناشی از خن تلمبه خانه کشتی های نفتکش نباشد. - در کشتی های نفتکش ، مخلوط نفتی با پسماند بار نفت مخلوط نشده باشد. 	<p>تخلیه نفت یا مخلوط‌های نفتی به دریا به استثناء موارد ذیل ممنوع می‌باشد:</p> <ul style="list-style-type: none"> - کشتی در حال حرکت باشد. - مخلوط نفتی از طریق تجهیزات تصفیه نفت پردازش گردد. (کشتیهای با ظرفیت ناخالص 400 تا 10 هزار تن = تجهیزات تصفیه نفت) (کشتیهای با ظرفیت ناخالص 10 هزار تن و بیشتر= تجهیزات تصفیه نفت دارای اعلام خطر و دستگاه خودکار قطع تخلیه) - مقدار نفت موجود در آب ریخته شده بدون رقیق شدن حداکثر 15 ppm باشد. 	<p>کشتیهای با ظرفیت ناخالص 400 تن و بیشتر</p>
<p>نفت و تمامی مخلوط‌های نفتی باید بر روی کشتی برای تحویل به تسهیلات دریافت نگهداری و یا مطابق با شرایط ذیل به دریا ریخته شوند:</p> <ul style="list-style-type: none"> - کشتی در حال حرکت باشد. - کشتی از تجهیزاتی با طراحی تایید شده توسط مرجع دریایی به منظور کنترل عدم تجاوز میزان نفت موجود در آب ریخته شده از 15 ppm استفاده نماید. - مخلوط نفتی در خن اتاق پمپ‌های بار بر روی نفتکش‌ها تولید نشده باشد. - در کشتی های نفتکش، مخلوط نفتی با پسماند بار نفت مخلوط نشده باشد. 	<p>نفت و تمامی مخلوط‌های نفتی باید بر روی کشتی برای تحویل به تسهیلات دریافت نگهداری و یا مطابق با شرایط ذیل به دریا ریخته شوند:</p> <ul style="list-style-type: none"> - کشتی در حال حرکت باشد. - کشتی از تجهیزاتی با طراحی تایید شده توسط مرجع دریایی به منظور کنترل عدم تجاوز میزان نفت موجود در آب ریخته شده از 15 ppm استفاده نماید. - مخلوط نفتی که ناشی از خن اتاق پمپ بار بر روی نفتکش‌ها نباشد. - در کشتی های نفتکش، مخلوط نفتی با پسماند بار نفت مخلوط نشده باشد. 	<p>کشتیهای با ظرفیت ناخالص کمتر از 400 تن</p>
<p>تخلیه هرگونه نفت یا مخلوط نفتی ممنوع می‌باشد.</p>	<p>تخلیه نفت یا مخلوط‌های نفتی به دریا به استثناء موارد ذیل ممنوع می‌باشد:</p> <ul style="list-style-type: none"> - کشتی در محدوده منطقه ویژه قرار نداشته باشد. - کشتی بیش از 50 مایل دریایی از نزدیکترین خشکی فاصله داشته باشد. - کشتی در حال حرکت باشد. - میزان مقدار نفت تخلیه شده در هر لحظه از 30 لیتر در هر مایل دریایی تجاوز نکند. - کل مقدار نفت تخلیه شده به دریا از 1/15000 کل مقدار بار نفتی که پسماند تخلیه شده جزئی از آن بوده است (برای نفتکشهای تحویل داده شده در تاریخ 31 دسامبر 1979 یا پیش از آن) و 1/30000 کل بار فوق برای کشتیهای تحویل داده شده پس از این تاریخ تجاوز ننماید. - کشتی از یک سیستم پایش و کنترل تخلیه نفت و ترتیبات لازم برای خزن اسلپ استفاده نماید. 	<p>نفتکشهای با ظرفیت ناخالص 150 تن و بیشتر</p>
<p>نفت باید بر روی کشتی به منظور تخلیه تمامی آب شستشو آلوده در تسهیلات دریافت نگهداری شود.</p>	<p>نفت باید بر روی کشتی به منظور تخلیه تمامی آب شستشو آلوده در تسهیلات دریافت نگهداری شود.</p>	<p>نفتکشهای با ظرفیت ناخالص کمتر از 150 تن</p>